



SELAMAT SORE OKAYA

MUSIM GUGUR 15-10-2006
インドネシア語
BRITA BENCANA

~PEMBERITAAN UNTUK MASYARAKAT OKAYA YANG BERBANGSA ASING UNTUK MEMBERI TAHUKAN TENTANG KEBUDAYAAN JEPANG DAN MASALAH KEGIATAN SEHARI-HARI. BERITA INI AKAN DI KEELUARKAN SETIAP MUSIM (SETAHUN 4 KALI). KALAU ADA PERTANYAAN DAN PERMINTAAN DAPAT MENGHUBUNGI ALAMAT INI. ~

〒394-8510 SAIWAIB-1 OKAYASHI BERAKOTA KE4 KANTON OKAYA KOKUSAI KORYU KYOUKAI
TEL: (0266)24-3226 FAX: (0266)24-3227 E-mail: oiea@oiea.jp URL: www.oiea.jp

KAPAN SAJA DAN DI MANA SAJA DI JAPAN AKAN ADA TERJADI



BENCANA ALAM, PADA TAHUN INI DI KOTA OKAYA PADA TANGGAL 19 JULI 2006. BARU-BARU INI TERJADI BENCANA TANAH LONGSOR DI DAERAH MINATO, KAWAGISHI, DAN UENOHARAI. RUMAH-RUMAH PADA HANCUR DAN MASYARAKAT OKAYA ADA 8 ORANG MENINGGAL. DI KOTA OKAYA BENCANA INI ADALAH YANG TERBESAR TERJADI TANAH LONGSOR PADA TANGGAL 19~24 JULI 2006. KIRA-KIRA 3800 ORANG DIUNGSINGKAN SEMENTARA DI TEMPATKAN DI SEKOLAH DAN KELURAHAN, SEMENTARA JALAN-JALAN

DIKOTA DITUTUP, KARENA JALAN-JALAN TERSEBUT HANCUR, BUS, KERETA API DAN JALAN TOL DI TUTUP.

SEMENTARA DAN MASYARAKAT SANGAT SULIT UNTUK BERHUBUNGAN MAKA DIHARAP KEPADA MASYARAKAT DAN TIAP KELUARGA UNTUK MAWAS DIRI UNTUK MENCEGAH TERJADI BENCANA ALAM. DI MINTA KEPADA MASYARAKAT DAN PERUSAHAAN DAPAT MENJELASKAN DAERAH YANG RAWAN BENCANA ALAM DAN SEMUA MASYARAKAT KALAU TERJADI BENCANA MENGUNGI DI TEMPAT-TEMPAT YANG SUDAH DI TENTUKAN (SEKOLAH, KELURAHAN).

WALI KOTA OKAYA DAN YAYASAN PERTUKARAN KEBUDAYAAN DI OKAYA MERENCANA CARA YANG TERBAIK UNTUK MEMBERIKAN INFORMASI KEPADA ORANG ASING DI KOTA OKAYA. NANTINYA DI BERITAKAN OLEH KOHO (BULETIN OKAYA).

☆KEBUDAYAAN MUSIM GUGUR DI JAPAN ~MUSIM GUGUR DI JAPAN ZAMAN DAHULU~

ADA PERMAINAN (HYAKUNINTSU), DAN WAKA (PUISI) DAN BANYAK. OLAH RAGIA DAN BACA BUKU KARENA COCOK PADA MUSIM GUGUR.

KOROMAGAE (GANTIBAJU) 753 (SICHI GO SAN)



GANTI BAJU PADA SEKARANG AGAK BERKURANG, TAPI MURID-SEKOLAH DAN PEGAWAI-PENGAWAI PABRIK MASIH ADA YANG MENGANTI BAJU YANG TIPIS KE YANG TEBAL ATAU BAJU MUSIM PANAS KE MUSIM DINGIN. PADA ZAMAN EDO KARAMAGAE DIADAKAN PADA 1 JUNI DAN 1 OKTOBER DI JAPAN ADA 4 MUSIM MAKA DI COCOKKAN SESUA DENGAN MUSIMNYA PADA SEKARANG, SUHU AGAK HANGAT MAKA BAJU YANG DI KENAKAN TIDK TERLALU BERBEDA. APA KAH ANDA SEMUA SUDAH MEMPERSIAPKAN BAJU MUSIM DINGIN?

PESTA ANAK UNTUK USIA 3, 5, 7 TAHUN. UNTUK LAKI LAKI UMUR 3 DAN 5 TAHUN DAN ANAK PEREMPUAN 3 DAN 7 TAHUN, PADA 15 NOV DIADAKAN PESTA UNTUK ANAK LAKI-LAKI DAN PEREMPUAN MEREKA DI BAWA DI KUIL, DI DOAKAN UNTUK MENDAPAT

KAN BERKAH. PESTA SICHIGOSAN MAKAN PERMEN (CHITOSEAME) YANG PANJANNYA 1 METER DAN BERWARNA MERAH, PUTIH, MAKA PERMEN TERSEBUT APABILA DI MAKAN AKAN MENDAPAT BERKAH DARI TUHAN. DAN ORANG MENDOAKA AGAR HIDUP ANAKNYA BERUMUR PENJANG.



KOYO

KOYO ADALAH DAUN-DAUN BERUBAH WARNA (KUNING, MERAH). PADA MUSIM GUGUR SUHU TURUN MENJADI BERUBAH WARNA DAUN, PERUBAHAN MATAHARI



BERSINAR MENJADI LEBIH PENDEK, MAKA DAUN YANG HIJAU BERUBAH WARNA MENJADI MERAH DAN KUNING, MAKA DAUN MENJADI GUGUR. PADA KOYO YANG INDAH SUHU SIANG DAN SUHU MALAM BERBEDA BESAR. MALAM LEBIH DINGIN SIANG. DI JAPAN MUSIM GUGUR MUSIM YANG PALING INDAH. DI OKAYA TEMPATNYA YANG PALING INDAH DI OSACHI DAN TAMAN IZUHAYAM.



LAPORAN BENCANA ALAM



① NOMOR TELEPON DARURAT



★ **KALAU TERJADI KEBAKARAN DAN SAKIT TELEPON KE
1 1 9 TERANG DENGAN TENANG DAN JELAS** ★

~ SETELAH 119 PASTI DI TANYAKAN ! DAN JELASKAN ~

⇒ YA INI 119 KANTOR PEMADAM DAN AMBULAN.

(Ichi ichi kyu ban shoubousho desu. *Kaji desu ka? Kyukyusha desu ka?*)

APAKAH TERJADI KEBAKARAN ATAU ADA YANG SAKIT ?

(Jusho wa? Nani machi? Nanchoume? Nanban? Nango?)

⇒ DIMANA ALAMATNYA ? KOTA, NOMOR JALAM, APAKAH ADA GEDUNG YANG CARI DAN JADI PEDOMAN ?

(Chikaku ni mokuhyo ni naru tatemono nado ga arimasu ka?)

⇒ APA YANG TERJADI DAN TERBAKAR ? (*Dou Shimashita Ka? Nani ga moete imasu ka?*)



⇒ SIAPA NAMANYA DAN NO TELEPON. (*Anata no onamae to soshira no denwa bangō wo oshiete kudasai!*)

⇒ KALAU ADA SERENE DI HARAPKAN BERITAHU TEMPATNYA.

(*Sairen no oto ga kikoemashitara donata ga annai ni dete kudasai*)

※KALAU TELEPON KE 119 HARUS TENANG, SEBUTKAN NAMA, ALAMAT POSISI TEMPAT YANG KENAL DAN NO TELEPON SELALU
ALAMAT DI TEMPAT DI TELEPON YANG BERTULISKAN !

SEBAB TERJADI DI KEBAKARAN YG HARUS DI HINARKAN !

- DI LARANG BUANG PUNTUNG ROKOK SEMBARANGAN.
- DI LARANG MEROKOK DI TEMPAT TIDUR.
- ANAK DI LARANG MAIN API.
- JANGAN MENYIMPAN BARANG YANG MUDAH TERBAKAR.
- JANGAN MEMBEBAN DAN STOCK KONTAK DENGAN BANYAK.
- PENGISIAN MINYAK TANAH HARUS JAUH DARI PEMANASNYA(SUTOBU).
- JANGAN MELETAKKAN BENDA YANG MUDAH TERBAKAR DI ATAS PEMANAS(SUTOBU).



**API YG TERKCIL SIAPA PUN DAPAT MEMADAMKAN
MENJAGA TIDAK TERBAKAR, KALAU TERBAKAR CEPAT PADAMKAN. SEDIAKAN AIR, PASIR DAN ALAT PEMADAM.**

**OKAYA CITY CRISIS
MANAGEMENT ROOM**

(KIKI KAN RISHITSU)

TEL 0266-23-4811 FAX 0266-24-0889

OKAYACITY HOME · PAGE :

www.city.okaya.nagano.jp

**KOTA OKAYA INFORMASI
BENCANA EMAIL**

KAMI AKAN BERITA INFORMASI BENCANA DI BAWA INI.

PASKOMPUTER EMAIL

<http://www.city.okaya.nagano.jp/mail/regist/pc/>

TELPOHN EMAIL

<http://www.city.okaya.nagano.jp/mail/regist/ce/>

② AWAS BENCANA ALAM

☆TANAH LONGSOR ! *Doshasaigai*



PROPINSI NAGANO KONDISINYA SANGAT RAWAN LONGSOR. TETAPI...

☆TANAH LONGSOR *Gakekuzure*☆ TERJADI KARENA GEMPABUMI, HUJAN TERAS. TANAH LONGSOR TERJADI KARENA PENGISAPAN AIR HUJAN SANGAT BANYAK MAKA TIBA-TIBA TANAH LONGSOR SEDIKIT HUJAN PUN LONGSOR TIDAK ADA TANDA TERJADI DI LONGSOR MAKA YG RUMAH DI PINGGIR TEBING AKAN TERKENA LONGSOR DAN RUMAHNYA HANCUR DAN ORANGNYA MENINGGAL.

☆TEBING *Dosekiryu*☆ GUNUNG YANG BERBATU DAN TANAH SERTA POHON-POHONAN APABILA LONGSOR MAKA KAYU DAN BATU SERTA TANAH IKUT TERBAWA DAN DAPAT MENGHANCURKAN SAWAH DAN RUMAH.

☆AIR BAH ! ! *Suigai*

☆DI PINGGIRAN SUNGA, DANAU LAUT LEBH TERKENA AIR BAH DAM ANGIN TOPAN SERTA HUJAN DAPAT TERJADI AIR BAH.

☆GEMPA BUMI *Jishin*

⇒ JAPAN NEGARA YANG RAWAN GEMPABUMI, DI MANA, KAPAN. SALA TERJADI GEMPABUMI, DIMAKA HARUS MEMBER SIAPKAN ALAT, DAN SIAP UNTUK MENGHADAPINYA.

TERJADI GEMPA BUMI...

● MENGAMANKAN DIRI

- DI BAWAH MEJA.
- MEMBUKA PINTU DAN JENDELA, AGAR DAPAT KELUAR !
- JANGAN LANGSUNG KELUAR RUMAH, LIHAT SITUASI.
- DI STATION DAN TOKO SERBA GUNA, HARUS MENGIKUTI ABA ABA DARI PENANGGUNG JAWAB SETEMPAT.



● MENJAGA MENGHIDUPKAN API

- SEMUA MATIKAN SEMUA GAS, ROKOK, PEMANAS, KRAN GAS DAN LISTRIKNYA HARUS DI CABUT.
- TERJADI KEBAKARAN, HARUS MATIKAN GAS, PADAMKAN API YANG KECIL, MINTA TOLONG ORANG SEKITARNYA UNTUK PADAMKAN API.

● JALAN SEMPIT DAN PAGAR SERTA PINGGIR SUNGAI TIDAK BOCEH DI DEKAT

- KARENA, ADA BENDA YANG JATUH, SEPERTI PAGARNYA AKAN TUMBANG DAN PINGGIR SUNGAI MUDAH TERBELAH.

● TEKNIK MENGHINDAR

- WARTU MENGHINDAR, PAKAI HELMT, TOPI DAN ALAT DAN BAHAN MAKANAN AIRMINU, LAMPU SENTER DAN LAIN LAIN DAN MENGHINDARI DENGAN BERJALAN KAKI.
- JANGAN DEKAT DENGAN GUNUNG, TEBING, KARENA MUDAH TERKENA LONGSOR.

● SALING TOLONG MENOLONG

- MENDAHULUI ORANG TUA ORANG CACAT, ORANG LUKA ANAK-ANAK, SALING MENOLONG, MENOLONG ORANG YANG TERTIMPA, RUMTUHAN GEDUNG DAN RUMAH.

● MENGENDARAI MOBIL

- MOBIL KEBAKARAN DAN AMBULAN HARUS DI DAHULUKAN JALAN DAN BERHENTI DI SEBELAH KANAN DAN KIRI JANGAN BERHENTI DI ATAS JEMBATAN DAN DI BAWAH JEMBATAN. MOBIL BERHENTI DENGAN KUNCI KONTAK TIDAK DI CABUT DAN KELUAR MOBIL DAN MENGIKUTI ARAHAM POLISI YANG MENKAN TROL LALULINTAS DAN DENGAR RADIO UNTUK BERITA !

③ MENGHAPAL INGAT !

ALTI...HINANJUMBI → HINANKANKOKU → HINANSIJI

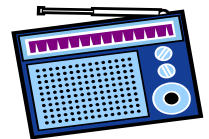
- ⇒ 「HINANJUNBI」 BERARTI KEADAN CUACA, SUNGAI MELIHAT LUAPAN SUNGAI DAN MEMBUKA PINTU AIR MAKA HARU MEMPERSIAPKAN UNTU MENGUNGI.
- ⇒ 「HINANKANKOKU」 ADALAH KEPASTIAN TERJA DI MAKA MASSA HARUS DAN DARURAT UNTUK MENGUNGI.
- ⇒ 「HINANSIJI」 LEBIH DARURAT DARI PADA HINAN KANKOKU SECEPATNYA UNTU GUNGI.

④ MENERIMA IMPORMASI YANG BENAR

MENDENGAR BENCANA ALAM. HARUS MENDENGAR IMPORMASI YANG BENAR !

☆ DARI TV WEB OKAYA RADIO.

☆ TIDAK BOLEH HUBUNGI TELEPHON 119. KARENA SIBUK.



RATIHA PERSIAPAKAN BENKANA SEHARI-HARI !

⑤ PERSIA PAN BENCANA

GEMPABUMI KEBACARAN BENCANA HARUS DI BICARAKAN UNTUK GUNGI PERSIAPAN BAHAN MAKANAN DAN TEMPAT BERKUMPUL.

⇒ **KEPERLUAN YANG PENTING UNTUK PERSIAPAN BENCANA ALAM !**



CAP(印鑑)、 BUKU BANK(通帳)、 UANG(現金)、 ALAT LUKA(救急箱)、 LAMPU SENTER(懐中電灯)、 AKI (BATTREY)(電池)、 SARUNGTANGAN(手袋)、 MANCHES(ライター)、 LILIN(ろうそく)、 PEMBUKA KALENG(缶きり)、 HELMET(ヘルメット)、 KAOS KAKI(くつ)、 BAJU (衣類)、 BANTAL (毛布)、 MINUM AIR(水)、 BOTOL SUSU(ほ乳びん)、 MAKANAN +-3HARI 食品(三日分位は必要)、 ALAT TULIS(筆記用具)